ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Budget, le 2 avril 1971 , d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 13, § 4, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit", a donné le 20 avril 1971 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e april 1971 door de Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 13, § 4, der wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden", heeft de 20e april 1971 het volgend advies gegeven :

Il est proposé de remplacer le premier alinéa du préambule par les deux alinéas suivants :

"Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit , notamment l'article 13, § 4, modifié par l'article 33 de la loi du 5 août 1968;

Vu la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé, notamment l'article 18;".

Articles 1er à 3.

Ces articles pourraient utilement faire l'objet de trois paragraphes d'un même article 1er, ce qui entraînerait une modification du numérotage des articles en même temps qu'une adaptation des références faites aux trois premiers articles du projet.

Article 1er.

Au deuxième alinéa, il est proposé de remplacer les mots "le montant de cette subrogation" par les mots "le montant sur lequel porte cette subrogation".

Article 2.

Pour situer exactement le champ d'application de cet article, il convient d'insérer les mots "visés à l'article 18 de la loi du 5 août 1968" après les mots "les ayants droit".

.../...

Article 4.

La référence à l'article 1er devrait être remplacée par une référence à l'article 3.

Dans le texte français, le point-virgule devrait être remplacé par le mot "et".

Article 5.

Pour situer exactement le champ d'application de cet article, il est proposé de le rédiger de la façon suivante :

"Article 5.-

Par dérogation aux articles 1er et 2, les droits que les ayants droit des agents tiennent du régime ... (comme au projet)".

Article 6.

Le 23 août 1968 est la veille de l'entrée en vigueur de l'article 33 de la loi du 5 août 1968.

Le projet se réfère au régime de subrogation qui était prévu "avant cette date", c'est-à-dire avant le 23 août 1968. Or, c'est au régime qui était en vigueur avant le 24 août 1968 qu'il faut se référer.

La rédaction suivante est proposée :

.../...

"Les articles 3, 4 et 5 sont applicables aux anciens agents ou à leurs ayants droit admis au plus tard le 23 août 1968 au bénéfice d'une pension de retraite ou de survie en application de la loi du 28 avril 1958, dont les droits obtenus dans le régime de pension légal faisaient l'objet, avant le 24 août 1968, de la subrogation prévue à l'article 13 de la loi précitée".

Article 8.

Il y a lieu d'insérer les mots "chacun en ce qui le concerne" entre les mots "sont chargés" et les mots "de l'exécution".

Voorgesteld wordt, de eerste alinea van de aanhef door de volgende twee alinea's te vervangen :

"Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, inzonderheid op artikel 13, § 4, gewijzigd bij artikel 33 van de wet van 5 augustus 1968;

Gelet op de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, inzonderheid op artikel 18;".

Artikelen 1 tot 3.

Deze artikelen kunnen gevoeglijk worden verwerkt tot drie paragrafen van eenzelfde artikel 1. De overige artikelen moeten dan worden vernummerd, terwijl de verwijzingen naar de huidige eerste drie artikelen van het ontwerp aangepast moeten worden.

Artikel I.

In het tweede lid vervange men de woorden "Het bedrag van deze subrogatie" door de woorden "Het bedrag waarop die subrogatie slaat".

Artikel 2.

Ten einde de werkingssfeer van dit artikel juist te situeren, vervange men de woorden "De aanpassingsuitkering waarop de nabestaanden" door de woorden "De aanpassingsuitkering waarop de in artikel 18 van de wet van 5 augustus 1968 bedoelde rechthebbenden".

.../...

Artikel 4.

De verwijzing naar artikel 1 zou moeten worden vervangen door een verwijzing naar artikel 3.

In de Franse tekst vervange men de puntkomma door het woord "et".

Artikel 5.

Opdat de juiste werkingssfeer van dit artikel zou blijken, stelle men de tekst als volgt :

"Artikel 5.-

In afwijking van de artikelen 1 en 2 worden de aanspraken welke de rechthebbenden van de personeelsleden ontlenen aan de wettelijke pensioenregeling die ... forfaitair vastgesteld ... (zoals in het ontwerp)".

Artikel 6.

De 23e augustus 1968 is de dag vóór de inwerkingtreding van artikel 33 van de wet van 5 augustus 1968.

Het ontwerp verwijst naar de subrogatieregeling waarin voorzien was "vóór deze datum", dit is vóór 23 augustus 1968. Er moet echter worden verwezen naar de regeling die van kracht was vóór 24 augustus 1968.

Voorgesteld wordt :

.../...

"De artikelen 3, 4 en 5 zijn van toepassing op de gewezen personeelsleden of hun rechthebbenden die ten laatste op 23 augustus 1968 het genot van een rust- of overlevingspensioen hebben verkregen op grond van de wet van 28 april 1958, en wier in de wettelijke pensioenregeling verkregen rechten vóór 24 augustus 1968 aanleiding hebben gegeven tot de subrogatie bepaald in artikel 13 van de eerdervermelde wet".

Artikel 8.

De woorden "ieder wat hem betreft" moeten worden ingevoegd tussen het woord "zijn" en de woorden "belast met de uitvoering".

---

a chambre était composée de

lessieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
le Heren : staatsraad, voorzitter,

J. MASQUELIN, conseillers d'Etat,
F. REMION, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
M. VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par . J. LIGOT, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.LIGOT, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.